

LUPUS ET AGNUS

Ad rivum eundem lupus et agnus venerant
Siti compulsi. Superior stabat lupus
Longeque inferior agnus. Tunc fauce improba
Latro incitatus jurgii causam intulit.

*Un agneau se désaltérait
Dans le courant d'une onde pure.
Un loup survient à jeun qui cherchait aventure,
Et que la faim en ces lieux attirait.*

"Cur, inquit, turbulentam fecisti mihi
Aquam bibenti?" Laniger contra timens :
"Qui possum, quaeso, facere quod quereris, lupe ?
A te decurrit ad meos haustus liquor."

*"Qui te rend si hardi de troubler mon breuvage?
Dit cet animal plein de rage :
Tu seras châtié de ta témérité.
- Sire, répond l'agneau, que Votre Majesté
Ne se mette pas en colère;
Mais plutôt qu'elle considère
Que je me vas désaltérant
Dans le courant
Plus de vingt pas au-dessous d'elle,
Et que par conséquent en aucune façon
Je ne puis troubler sa boisson.*

Repulsus ille veritatis viribus :
"Ante hos sex menses male, ait, dixisti mihi."
Respondit agnus : "Equidem natus non eram."
- "Pater hercle tuus, ille inquit, male dixit mihi."

- Tu la troubles, reprit cette bête cruelle,
Et je sais que de moi tu médis l'an passé.
- Comment l'aurais-je fait, si je n'étais pas né?
Reprit l'agneau, je tète encor ma mère.
- Si ce n'est toi, c'est donc ton frère.
- Je n'en ai point. - C'est donc quelqu'un des tiens :
Car vous ne m'épargnez guère,
Vous, vos bergers & vos chiens.
On me l'a dit : il faut que je me venge."

Atque ita correptum lacerat injusta nece.

*Là-dessus au fond des forêts
Le loup l'emporte, & puis le mange
Sans autre forme de procès.*

Haec propter illos scripta est homines fabula
Qui fictis causis innocentes opprimunt.
